

Jer

Chapter 25

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

הַרְבַּעִית	בַּשָּׁנָה	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	יֵרֵמְיָהוּ	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
dem-vierten	in-Jahr	Juda	Volk	alle	ueber	Jeremia	ueber	war	welcher	das-Wort	
H7243	H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697	
לְנְבוּכַדְרֶאצַּר	הָרִאשִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	לִיהוֹיָקִים			
zu-Nebukadnezar	[הראשית]	der-Jahr	sie	Juda	Koenig	Josia	Sohn	zu-Jojakim			
H5019	H7224	H8141	H1931	H3063	H4428	H2977		H3079			

מֶלֶךְ בָּבֶל:
Babel Koenig
[H0894](#) [H4428](#)

Das Wort, welches zu Jeremia geschah über das ganze Volk von Juda, im vierten Jahre Jojakims, des Sohnes Josias, des Königs von Juda, das ist das erste Jahr Nebukadrezars, des Königs von Babel,

יָשָׁב	כָּל־	וְאֵל	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	הַנְּבִיא	יֵרֵמְיָהוּ	דָּבָר	אֲשֶׁר	2
wohnen	alle	und-zu	Juda	Volk	alle	ueber	der-Prophet	Jeremia	Wort	welcher	
H3427	H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696		
								לֹאמֹר:	יְרוּשָׁלַם		
								sprechend	Jerusalem		
								H0559	H3389		

welches Jeremia, der Prophet, zu dem ganzen Volke von Juda und zu allen Bewohnern von Jerusalem redete, indem er sprach:

הַיּוֹם	וְעַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמוֹן	בֶּן־	לִיֹּאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	מִן־	3
der-Tag	und-bis	Juda	Koenig	[אמון]	Sohn	zu-Josia	Jahr	zehn	drei	von	
H3117	H5704	H3063	H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969		
אֵלֵיכֶם	וְאָדַרְבָּר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שְׁלֹשׁ	זֶה	הַזֶּה	
zu	und-reden	zu-mir	HERR	Wort	war	Jahr	[ועשרים]	drei	dieser	diesem	
H0413	H1696	H0413	H3068	H1697	H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	H2088	
				שְׁמַעְתֶּם:	וְלֹא	וְדָבָר	אֲשֶׁכִּים				
				ihr-hoertet	und-nicht	und-Wort	frueh-aufstehen				
				H8085	H3808	H1696	H7925				

Vom dreizehnten Jahre Josias, des Sohnes Amons, des Königs von Juda, bis auf diesen Tag, diese dreiundzwanzig Jahre, ist das Wort Jehovas zu mir geschehen; und ich habe zu euch geredet, früh mich aufmachend und redend, aber ihr hörtet nicht.

הַשָּׂמַע	הַנְּבִיאִים	עַבְדָּיו	כָּל־	אֶת־	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	וְשָׁלַח	4
frueh-aufstehend	die-Weissagenden	seine-Knechte	alle	(*)	zu	HERR	und-sandte	
H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H3068	H7971	
לְשֹׁמֵעַ:	אָזְנוֹכֶם	אֶת־	וְלֹא־	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	וְשָׁלַח		
zu-hoeren	Ohr	(*)	und-nicht	ihr-hoertet	und-nicht	und-sandte		
H8085	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	H7971	

Und Jehova hat alle seine Knechte, die Propheten, zu euch gesandt, früh sich aufmachend und sendend; aber ihr hörtet nicht und neigtet eure Ohren nicht, um zu hören.

5

מַעֲלֵיכֶם Tat H4611	וּמִרְעָ [ומרע] H7455	הִרְעָה der-weidete	מִדְרָכּוֹ von-sein-Weg H1870	אִישׁ Mann H0376	נָא doch H4994	שׁוּבוּ- kehrt-um H7725	לְאֹמֵר sprechend H0559
לְמוֹן- von H0001	וּלְאֲבוֹתֵיכֶם und-zu-eure-Vaeter	לָכֶם euch H3068	יְהוָה HERR H3068	נָתַן gab H5414	אֲשֶׁר welcher H0127	הָאֲדָמָה die-Erde H0127	וּשְׁבוּ und-sie-kehren-um H3427
						עוֹלָם: Ewigkeit H5769	וְעַד- und-bis H5704
							עוֹלָם Ewigkeit H5769

Und er sprach: Kehret doch um, ein jeder von seinem bösen Wege und von der Bosheit eurer Handlungen, so sollt ihr in dem Lande, das Jehova euch und euren Vätern gegeben hat, wohnen von Ewigkeit zu Ewigkeit.

6

וְלֹא-	לָהֶם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְעַבְדָּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרָי	תֵּלְכוּ	וְאֵל-
und-nicht	ihnen	und-anzubeten	dienen	anderer	Gott	nach	ihr-werdet-gehen	und-zu
H3808		H7812	H5647	H0312	H0430		H3212	H0408
			לָכֶם:	אֶרֶץ	וְלֹא	יְדֵיכֶם	בְּמַעֲשֵׂה	אוֹתִי
			euch	Boeses-tun	und-nicht	Hand	in-Werk	mich
					H3808	H3027	H4639	H0853
								H3707

Und wandelt nicht anderen Göttern nach, um ihnen zu dienen und euch vor ihnen niederzubeugen; und reizet mich nicht durch das Werk eurer Hände, daß ich euch nicht Übles tue.

7

בְּמַעֲשֵׂה	(הִכְעִיסֵנִי)	[הִכְעִיסוּנִי]	לְמַעַן	יְהוָה	נֹאמַר-	אֵלַי	שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא-
in-Werk	erzuern	erzuern	um-willen	HERR	Spruch	zu-mir	ihr-hoertet	und-nicht
H4639	H3707	H3707	H4616	H3068	H5002	H0413	H8085	H3808
						ס	לָכֶם:	לְרַע
						(*)	euch	zu-Boeses
								יְדֵיכֶם
								Hand
								H3027

Aber ihr habt nicht auf mich gehört, spricht Jehova, um mich durch das Werk eurer Hände zu reizen, euch zum Unglück.

8

אֶת- (*) H0853	שָׁמַעְתֶּם ihr-hoertet H8085	לֹא- nicht H3808	אֲשֶׁר welcher H3808	יָעַן weil H3282	צְבָאוֹת der-Heerscharen H3282	יְהוָה HERR H3068	אָמַר sprach H0559	כֹּה so H3541	לְכֵן darum
									דְּבָרַי: Worte-von H1697

Darum, so spricht Jehova der Heerscharen: Weil ihr auf meine Worte nicht gehört habt,

9

וְאֵל- und-zu H0413	יְהוָה HERR H3068	נֹאמַר- Spruch H5002	צָפוֹן Norden H6828	מִשְׁפָּחוֹת Sippen H4940	כָּל- alle H3605	אֶת- (*) H0853	וְלָקַחְתִּי und-nehmen H3947	שָׁלַח sandte H7971	הִנְנִי siehe-ich H2009
וְעַל- und-ueber H2063	הַזֹּאת dieser H0776	הָאָרֶץ das-Land H0776	עַל- ueber H0935	וַתָּבֹאוּ und-kommen H0935	עַבְדֵי Knechte-von H5650	בָּבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ- Koenig H4428	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	
	וְשָׂמִתִּים und-setzen	וַתַּחַרְמֵתִים [והחרמתים]	סָבִיב ringsum H5439	הָאֵלֶּה der-diese H0428	הַגּוֹיִם die-Völker H3605	כָּל- alle H3605	וְעַל und-ueber	וַיֵּשְׁבוּ wohnen H3427	
				וְלִחְרָבוֹת und-zu-Truemmern H2723	עוֹלָם: Ewigkeit H5769	וְלִשְׂרָקָה [ולשרקה] H8322	לְשִׁמָּה zum-Entsetzen H8047		

siehe, so sende ich hin und hole alle Geschlechter des Nordens, spricht Jehova, und sende zu Nebukadrezar, dem König von Babel, meinem Knechte, und bringe sie über dieses Land und über seine Bewohner und über alle diese Nationen ringsum; und ich will sie vertilgen und sie zum Entsetzen machen und zum Gezisch und zu ewigen Einöden.

חַתָּן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שִׂשׂוֹן	קוֹל	מִהֶם	וְהֵאָבְדוּ	10
Braeutigam	Stimme	Freude	und-Stimme	Freude	Stimme	von-ihnen	und-zugrunde-gehen	
H2860		H8057		H8342		H1992	H0006	
			נֶר:	וְאוֹר	רָחִים	קוֹל	כָּלָה	
			נֶר]	und-Licht	[רחים]	Stimme	Braut	
				H0216	H7347		H3618	

Und ich will unter ihnen aufhören lassen die Stimme der Wonne und die Stimme der Freude, die Stimme des Bräutigams und die Stimme der Braut, das Geräusch der Mühlen und das Licht der Lampe.

הַגּוֹיִם	וְעָבְדוּ	לְשִׁמָּה	לְחֶרֶבָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל-	וְהָיְתָה	11
die-Völker	und-dienen	zum-Entsetzen	zu-Truemmer	dieser	das-Land	alle	und-war	
	H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961	
			שָׁנָה:	שִׁבְעִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת-	
			Jahr	siebzig	Babel	Koenig	(*)	
			H8141	H7657	H0894	H4428	H0853	
							הָאֵלֶּה	
							der-diese	
							H0428	

Und dieses ganze Land wird zur Einöde, zur Wüste werden; und diese Nationen werden dem König von Babel dienen siebzig Jahre.

וְעַל-	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	עַל-	אֶפְקָד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	כְּמִלְאוֹת	וְהָיָה	12
und-ueber	Babel	Koenig	ueber	ich-suche-heim	Jahr	siebzig	fuellen	und-es-wird-sein	
	H0894	H4428			H8141	H7657	H4390	H1961	
	כַּשְׁדִּים	אֶרֶץ	וְעַל-	עֲוֹנָם	אֶת-	יְהוָה	נֶאֱמַר	הָיָה	
	Chaldaeer	Land	und-ueber	ihre-Schuld	(*)	HERR	Spruch	jenem	
	H3778	H0776		H5771	H0853	H3068	H5002	H1931	
				עוֹלָם:	לְשִׁמְמוֹת	אֹתוֹ	וְשִׁמְתִּי		
				Ewigkeit	Oede	ihn	und-ich-werde-setzen		
				H5769		H0853			

Und es wird geschehen, wenn siebzig Jahre voll sind, werde ich an dem König von Babel und an jenem Volke, spricht Jehova, ihre Schuld heimsuchen, und an dem Lande der Chaldäer: Und ich werde es zu ewigen Wüsteneien machen.

דִּבְרָתִי	אֲשֶׁר-	דִּבְרֵי	כָּל-	אֶת-	הַהוּא	הָאָרֶץ	עַל-	(וְהִבָּאתִי)	[וְהִבָּאתִי]	13
reden	welcher	Worte-von	alle	(*)	jener	das-Land	ueber	kommen	kommen	
H1696		H1697	H3605	H0853	H1931	H0776		H0935	H0935	
עַל-	יִרְמְיָהוּ	נָבֵא	אֲשֶׁר-	הַזֶּה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּב	כָּל-	אֶת	עָלֶיהָ	
ueber	Jeremia	weissagte	welcher	diesem	im-Buch	der-geschrieben	alle	(*)	ueber-sie	
	H3414	H5012		H2088		H3789	H3605	H0853		
								הַגּוֹיִם:	כָּל-	
								die-Völker	alle	
									H3605	

Und ich werde über jenes Land alle meine Worte bringen, die ich über dasselbe geredet habe: alles, was in diesem Buche geschrieben steht, was Jeremia geweissagt hat über alle Nationen.

14 וְשִׁלְמֹתַי וְגִדּוֹלִים וּמִלְכִּים רַבִּים גּוֹיִם הֵמָּה גַּם כֹּם עֲבָדוּ- כִּי und-vergelten gross und-Koenige viel Voelker sie auch in-ihnen dienen denn
[H4428](#) [H1992](#) [H1571](#) [H5647](#)

וְכַפְעָשָׁה וְיָדֵיהֶם: ס כָּפַעְלָם לָהֶם und-Werk Tat ihnen
[H3027](#) [H4639](#) [H6467](#)

Denn viele Nationen und große Könige werden auch sie dienstbar machen; und ich werde ihnen nach ihrem Tun und nach dem Werke ihrer Hände vergelten.

15 הַחֶמֶה הַיַּיִן בּוֹס אֶת- קַח אֵלַי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי die-Hitze Wein Becher (*) nehmen zu-mir Israel Gott HERR sprach so denn
[H2534](#) [H3196](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַזֹּאת מִיָּדִי וְהַשְׁקִיתָהּ אֶת- כָּל- הַגּוֹיִם אֲנִכִּי אֲשֶׁר שָׁלַח sandte ich welcher die-Voelker alle (*) ihn und-traenken von-Haende-von dieser
[H7971](#) [H0595](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3027](#) [H2063](#)

אֶלֵיהֶם: אוֹתָךְ אֵלֶיךָ zu-ihnen dich
[H0413](#) [H0853](#)

Denn so hat Jehova, der Gott Israels, zu mir gesprochen: Nimm diesen Becher Zornwein aus meiner Hand, und gib ihn zu trinken all den Nationen, zu welchen ich dich sende;

16 וְשָׁתוּ וְהִתְנַעְשׂוּ וְהִתְהַלְלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי שָׁלַח בֵּינֵיהֶם: und-trinken [und-entsetzen] [und-erhellen] wegen der-Schwert welcher ich sandte zwischen
[H0996](#) [H7971](#) [H0595](#) [H2719](#) [H6440](#) [H1607](#) [H8354](#)

damit sie trinken, und taumeln und rasen wegen des Schwertes, das ich unter sie sende. -

17 וְאָקַח אֶת- הַבּוֹס מִיָּד יְהוָה וְאֶשְׁקָה אֶת- כָּל- הַגּוֹיִם und-nehmen (*) der-Becher aus-der-Hand HERR und-traenken (*) alle die-Voelker
[H3605](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3068](#) [H3027](#)

אֲשֶׁר- שָׁלַחְנִי יְהוָה אֵלֵיהֶם: welcher er-sandte-mich HERR zu-ihnen
[H0413](#) [H3068](#) [H7971](#)

Und ich nahm den Becher aus der Hand Jehovas und ließ trinken all die Nationen, zu welchen Jehova mich gesandt hatte:

18 אֶת- יְרוּשָׁלַם וְאֶת- עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת- מֶלְכִּיהָ אֶת- שָׂרֶיהָ לָתֵת (*) Jerusalem und- (*) Juda und- (*) Koenig und- (*) Fuerst zu-geben
[H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#)

אֲתָם לְחַרְבָּהּ לְשִׁמָּה לְשָׂרָקָה וּלְקָלָהּ כִּיּוֹם הַזֶּה: sie zum-Entsetzen zum-Gezisch und-zum-Fluch wie-Tag diesem
[H2088](#) [H3117](#) [H7045](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2723](#) [H0853](#)

Jerusalem und die Städte von Juda, und ihre Könige, ihre Fürsten, um sie zur Einöde, zum Entsetzen, zum Gezisch und zum Fluche zu machen, wie es an diesem Tage ist;

19 אֶת- פַּרְעֹה מֶלֶךְ- מִצְרַיִם וְאֶת- עַבְדָּיו וְאֶת- שָׂרָיו וְאֶת- כָּל- sein-Volk
[H3605](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#)

עַמּוֹ: sein-Volk

den Pharao, den König von Ägypten, und seine Knechte und seine Fürsten und sein ganzes Volk,

וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H3605	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	הָעִיר [העיר] H5780	אֶרֶץ Land H0776	מְלָכֵי Koenige-von H4428	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H3605	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H3605	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	20
וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	עֵזָה Gaza H5804	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	אֲשַׁקְלוֹן [אשקלון] H0831	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	פְּלִשְׁתִּים Philister H6430	אֶרֶץ Land H0776	מְלָכֵי Koenige-von H4428
								שְׂאֵרִית [אשדוד] H0795	שְׂאֵרִית Rest H7611

und alle gemischten Völker, und alle Könige des Landes Uz; und alle Könige des Landes der Philister, und Askalon und Gasa und Ekron und den Überrest von Asdod;

אֶת־ (*) H0853	אֶדוֹם Edom H0123	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	מוֹאָב Moab H4124	וְאֵת כָּל־ alle und-(*) H0853	בְּנֵי Soehne-von H5983	עַמּוֹן Ammon H5983	21
--------------------------------------	---	--	---	--	---	---	----

Edom und Moab und die Kinder Ammon;

וְאֵת	צִידוֹן	מְלָכֵי	כָּל־	וְאֵת	צָר	מְלָכֵי־	כָּל־	וְאֵת	22
und-(*)	Sidon	Koenige-von	alle	und-(*)	Bedraenger	Koenige-von	alle	und-(*)	
H0853	H6721	H4428	H3605	H0853	H6865	H4428	H3605	H0853	
				הַיָּם:	בַּעַבְרָה	אֲשֶׁר	הָאֵי	מְלָכֵי	
				das-Meer	[בעבר]	welcher	Kueste	Koenige-von	
				H3220	H5676		H0339	H4428	

und alle Könige von Tyrus und alle Könige von Zidon; und die Könige der Inseln, welche jenseit des Meeres sind;

וְאֵת	דָּדָן	וְאֵת	תִּימָא	וְאֵת	בּוּז	וְאֵת	כָּל־	קְצוּצִי	פָּאָה:	23
und-(*)	דָּדָן	und-(*)	תִּימָא	und-(*)	בּוּז	und-(*)	alle	Haarraender-von	[פאה]	
H0853		H0853	H8485	H0853	H0938	H0853	H3605	H7112	H6285	

Dedan und Tema und Bus, und alle mit geschorenen Haarrändern;

וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

בְּמִדְבָּר
in-der-Wueste

und alle Könige von Arabien und alle Könige der gemischten Völker, die in der Wüste wohnen;

וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	וְאֵת כָּל־	
-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	--

מְדִי
[מדי]
[H4074](#)

und alle Könige von Simri und alle Könige von Elam und alle Könige von Medien;

וְאֵת	אָחִיו	אֶל-	אִישׁ	וְהָרְחִיקִים	הַקְרֹבִים	הַצָּפוֹן	מַלְכֵי	כָּל-	וְאֵת	26
und-(*)	sein-Bruder	zu	Mann	und-fern	nahe	Norden	Koenige-von	alle	und-(*)	
H0853	H0251	H0413	H0376	H7350	H7138	H6828	H4428	H3605	H0853	
שָׁשָׁד	וּמִלְדָּ	הָאֲדָמָה	פָּנָי	עַל-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמְּמֻלְכּוֹת	כָּל-		
[ששד]	und-von-dir	die-Erde	Angesicht-von	ueber	welcher	das-Land	die-Koenigreiche	alle		
H8347	H4428	H0127	H6440			H0776	H4467	H3605		
							אֲחֵרֵיהֶם:	יִשְׁתָּה		
							nach	trinken		
								H8354		

וְאַתָּה וְאֵלֵיהֶם תִּנָּבֵא וְאַתָּה וְאֵלֵיהֶם תִּנָּבֵא	und-du	weissagen	zu-ihnen	alle	die-Worte	der-diese	und-du-sprachst	zu-ihnen	30
		H5012	H0413	H0853	H3605	H0428	H0559	H0413	
וְהָיָה מִמָּרוֹם יְשָׁאֵן וּמִמְעוֹן קִדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ שְׁאֵן יִשְׁאֵן עַל-וְהָיָה מִמָּרוֹם יְשָׁאֵן	HERR	Hoehe	und-von-Wohnung	Heiligkeit	er-gibt	seine-Stimme			
	H3068	H4791	H4583	H6944	H5414		H7580	H7580	

נֹהֵד הַיָּדָד כְּדַרְכֵּי יַעֲנֶה אֵל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:	Weide	Jauchzen	treten	Strauss	zu	alle	wohnen	das-Land
	H1869	H1959	H1869	H0413	H3605	H3427	H0776	

Und du, weissage ihnen alle diese Worte und sprich zu ihnen: Jehova wird brüllen aus der Höhe und seine Stimme erschallen lassen aus seiner heiligen Wohnung; brüllen wird er gegen seine Wohnstätte, einen lauten Ruf erheben, wie die Keltertreter, gegen alle Bewohner der Erde.

בָּא שָׁאוֹן עַד-קֶצֶה הָאָרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה נֶאֱמַר יְהוָה: ס נִשְׁפָּט הוּא לְכָל-בָּשָׂר הַרְשָׁעִים בְּשָׂרָה נִתָּן לַחֲרֹב נֶאֱמַר יְהוָה: ס	kam	Laerm	bis	Ende	das-Land	denn	Rechtsstreit	dem-HERR	unter-den-Voelkern	31
	H0935	H7588	H5704		H0776		H7379	H3068		
נִשְׁפָּט הוּא לְכָל-בָּשָׂר הַרְשָׁעִים בְּשָׂרָה נִתָּן לַחֲרֹב נֶאֱמַר יְהוָה: ס	richten	er	zu-alle	verkuendigte	Gottloser	geben	zum-Schwert	Spruch	HERR	
	H8199	H1931	H3605	H1320	H7563	H5414	H2719	H5002	H3068	

Ein Getöse dringt bis an das Ende der Erde, denn Jehova richtet mit den Nationen, er hält Gericht mit allem Fleische; die Gesetzlosen gibt er dem Schwerte hin, spricht Jehova. -

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנֵּה	רָעָה	יֵצֵאת	מִנִּי	אֶל-	גּוֹי	32
so	sprach	HERR	der-Heerscharen	siehe	weidete	herausgehen	von-Volk	zu	Volk	
H3541	H0559	H3068		H2009		H3318		H0413		
וְסַעַר	גָּדוֹל	יַעֲזֹר	מִיִּרְכְּתֵי-	אֶרֶץ:						
[וְסַעַר]	gross	erwecken	vom-Innersten	Land						
		H5782	H3411	H0776						

So spricht Jehova der Heerscharen: Siehe, Unglück geht aus von Nation zu Nation, und ein gewaltiger Sturm macht sich auf von dem äußersten Ende der Erde.

וְהָיוּ וְהָיוּ חֲלָלִי יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד-קֶצֶה	und-waren	Erschlagener	HERR	an-dem-Tag	jenem	Ende	das-Land	und-bis	Ende	33
	H1961		H3068	H3117	H1931		H0776	H5704		
וְהָיָה לְכָל-יִסְפָּדוֹ וְלֹא יִסְפָּדוֹ וְלֹא יִסְפָּדוֹ וְלֹא יִסְפָּדוֹ וְלֹא יִסְפָּדוֹ	das-Land	nicht	klagen	und-nicht	sammeln	und-nicht	sie-werden-begraben	zu-Dung	ueber	
	H0776	H3808	H5594	H3808	H0622	H3808	H6912	H1828		
וְהָיָה פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ:	Angesicht-von	die-Erde	sein							
	H6440	H0127	H1961							

Und die Erschlagenen Jehovas werden an jenem Tage liegen von einem Ende der Erde bis zum anderen Ende der Erde; sie werden nicht beklagt und nicht gesammelt noch begraben werden; zu Dünger auf der Fläche des Erdbodens sollen sie werden. -

הִילִילוּ הָרָעִים וְזָעְקוּ וְהִתְפַּלְשׁוּ אֲדִירֵי הַצֹּאן כִּי-מָלְאוּ יְמִיכָם לְטָבוּחַ	heult	weiden	und-schreit	maechtig	die-Schafe	denn	fuellen	Tag	לְטָבוּחַ	34
	H3213		H2199	H0117	H6629		H4390	H3117	H2873	
וְתַפְּצוּתֵיכֶם וְתַפְּצוּתֵיכֶם וְנָפְלָתֶם כְּכָלִי חֲמָדָה:		und-fallen	Geraet							
		H5307	H3627							

Heulet, ihr Hirten, und schreiet! Und wälzet euch in der Asche, ihr Herrlichen der Herde! Denn eure Tage sind erfüllt, um geschlachtet zu werden; und ich zerstreue euch, daß ihr hinfallen werdet wie ein kostbares Gefäß.

וְאָבַד מָנוֹס מִן־הָרָעִים וּפְלִיטָה מֵאֲדִירֵי הַצֹּאן:
und-ging-zugrunde | מנוס | von | weiden | [ופליטה] | die-Schafe | maechtig | H0006 H4498 H0117 H6413 H6629 35

Und die Zuflucht ist den Hirten verloren, und das Entrinnen den Herrlichen der Herde.

קוֹל צִעָקָת הָרָעִים וַיִּלְלֵת אֲדִירֵי הַצֹּאן כִּי־שָׂרַד יְהוָה אֶת־(*)
Stimme | [צעקת] | weiden | [ויללת] | maechtig | die-Schafe | denn | verwuestete | HERR | H0853 H3068 H7703 H6629 H0117 H3215 H6818 36

מְרֵעֵתָם:
[מרעיתם] H4830

Horch! Geschrei der Hirten, und Heulen der Herrlichen der Herde; denn Jehova verwüstet ihre Weide.

וְנָדְמוּ נְאוֹת הַשְּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה:
und-schweigen | Auen | der-Friede | wegen | Zornglut | auch | HERR | H4999 H7965 H6440 H2740 H0639 H3068 37

Und die Auen des Friedens werden zerstört vor der Glut des Zornes Jehovas.

עָזַב כִּכְפִּיר סֶכֶן כִּי־הָיְתָה אֶרְצָם לְשִׁמָּה מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה
verliess | [ככפיר] | [סכון] | denn | war | ihr-Land | zum-Entsetzen | wegen | Zornglut | [היונה] | H5520 H1961 H0776 H8047 H6440 H2740 H3238 38

וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אָפוֹ:
und-von-Angesicht-von | Zornglut | Zorn | (*) H6440 H2740 H0639

Gleich einem jungen Löwen hat er sein Dickicht verlassen; denn ihr Land ist zur Wüste geworden vor dem verderbenden Schwerte und vor der Glut seines Zornes.